

Związek Polaków we Włoszech

Associazione Generale dei Polacchi in Italia

00187 Roma, Via Piemonte, 117
tel/fax 06.4814263, e-mail: zpww@polonia-wloska.org ; www.polonia-wloska.org

Pani Danuta Wojtaszczyk
Redaktor Naszego Świata

Szanowna Pani Redaktor,

Bardzo się cieszę, że Nasz Świat – gazeta, która reprezentować ma interesy Polonii we Włoszech wreszcie zainteresowała się tematem Muzeum Pamięci 2 Korpusu Polskiego. Przyznam, że ze zdumieniem nie zauważyłam nawet wzmianki w Naszym Świecie o inauguracji Muzeum – jakby nie było ono największą inicjatywą włoskiej Polonii podjętą od wielu lat. Gazeta dziwnie milczała na ten temat, pomimo, że w uroczystościach wziął udział Pan Premier Tusk, Pani Anna Maria Anders – córka generała Andersa czy też Pani Prezydentowa Kaczorowska – wdowa po ostatnim prezydencie RP na uchodźctwie. Nie przypominam też sobie, by Nasz Świat wspierał w jakikolwiek sposób społeczną zbiórkę pieniędzy na budowę Muzeum, choć powstało ono właśnie dzięki ofiarności tak wielu osób z Polonii, nie tylko zresztą włoskiej, ale z całego świata, obok licznych firm, instytucji i fundacji. Ciekawe, że prasa polonijna w Stanach Zjednoczonych czy Kanadzie umieszczała apele o zbiórkę pieniędzy, ale Nasz Świat dziwnie na ten temat milczał. Budzi to podejrzenie, że Redakcja nie jest zupełnie obiektywna w tej sprawie.

Muzeum jest dumą całej włoskiej Polonii, która w tak niebanalny sposób i z ogromnym wysiłkiem postanowiła uczcić bohaterstwo żołnierzy 2 Korpusu. Podziękowaniem za tą inicjatywę są liczne wpisy do księgi pamiątkowej na Monte Cassino. Cieszą szczególnie komentarze bardzo licznych cudzoziemców odwiedzających Muzeum, którzy przyznają szczerze, że o historii polskich żołnierzy walczących pod Monte Cassino nie wiedzieli praktyczni nic. To jest prawdziwe źródło satysfakcji i powód do radości, który mam nadzieję, że Redakcja Naszego Świata jest w stanie również podzielić.

Jeśli chodzi o apel w sprawie weryfikacji scenariusza to zapewniam Panią Redaktor, że będzie on wzięty pod uwagę. Nad scenariuszem pracowali najlepsi specjaliści, którzy mogli podjąć się tak skomplikowanego wyzwania jakim było napisanie trójjęzycznego scenariusza odpowiedniego dla odwiedzających Muzeum z bardzo różnym (a często żadnym) przygotowaniem z zakresu historii Polski. Były to osoby nie tylko o znakomitym dorobku naukowym i publicystycznym, ale także z ogromnym doświadczeniem w przygotowywaniu wystaw mających na celu przybliżenie polskiej historii obcokrajowcom: wystaw na świetnym poziomie, cieszących się dużym powodzeniem i uznaniem wśród zwiedzających i w środowiskach naukowych. Przy opracowaniu scenariusza wystawy na Monte Cassino korzystali z cennych rad i uwag znakomitych ekspertów w Polsce, Wielkiej Brytanii i we Włoszech. Scenariusz Muzeum Pamięci 2 Korpusu nie ma charakteru pracy naukowej tylko popularyzatorskiej. Chodziło o to by przybliżyć zwiedzającym tę unikalną w historii świata odyseję polskich żołnierzy – wpięć zesłańców do sowieckich gułagów a następnie zwycięzców w jednej z najważniejszych bitew II wojny światowej.

Jeśli zostanie zweryfikowane istnienie jakichś błędów, zostaną one poprawione. Poza przekazanym przez Panią apelem, nie pojawiły się żadne inne głosy które sygnalizowałyby ewentualne nieścisłości. I naprawdę trudno zaliczyć do nich np. nazwę San Vittore zamiast San Vittore del Lazio, o której tak obficie pisze się w apelu. Jeśli uznalibyśmy to za błąd to okazałoby się, że nawet włoscy drogowcy ustawiając znaki dojazdowe na autostradzie nie mają pojęcia o włoskiej geografii, ale być może, po prostu wierzą w inteligencję podróżujących, że zjeżdżający z autostrady Rzym – Neapol nie znalazł się nagle w Lombardii (gdzie istnieje inne San Vittore). Mam nadzieję, że na tego rodzaju inteligencję czytających scenariusz wystawy (oraz Redakcji Naszego Świata) również możemy liczyć.

Będę wdzięczna za opublikowanie tego listu na łamach Naszego Świata.



Joanna Heyman Salvadé
Prezes Związku Polaków we Włoszech

Rzym, 15.9.2014

Do wiadomości:

- Rzecznik MKiDN
- ROPWiM
- UDSKIOR
- Ambasador RP we Włoszech